

2

www.philips.com/support**FR Avant utilisation**

De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.
Figure 7-1 : la diffusion de vapeur accompagne les mouvements et s'interrompt lorsque vous arrêtez de déplacer le fer ou de le soulever.

HR Priprema za uporabu

Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.
Slika 7-1: para izlazi kad pomičete glačalo, a prestaje izlaziti kad prestanete s pomicanjem ili podizanjem glačala.

HU Előkészítés a használatra

Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.
7-1. ábra: Mozgatás közben gőz áramlik ki. A gőzáramlás leáll, amikor abbamarad a mozgás, illetve amikor felemelik a vasalót.

HY Նախապատրաստում

Առաջին իսկ օգտագործման ժամանակ կարող է ծուխ առաջանալ, և դա նորմալ է: Կարծ ժամանակ անց դա անցնում է:
Նկ. 7-1: Գոլորշին դուրս է գալիս, երբ շարժում եք արդուկը, և դադարում է, երբ այլևս չեք շարժում կամ բարձրացնում արդուկը:

IT Preparazione per l'uso

Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.
Figura 7-1: il vapore esce quando si sposta il ferro e si interrompe quando si ferma o si solleva il ferro.

KA გამოსაყენებლად მომზადება

პირველი გამოყენებისას შეიძლება დაინახოთ ორთქლი და ეს ნორმალურია. ის ცოტა ხანში გაქრება.
სურ. 7-1: ორთქლი გამოდის როცა ამოძრავებთ, ხოლო ორთქლი ქრება, როცა მოძრაობას წყვეტთ ან უთბს იღებთ.

KK Пайдалануға дайындау

Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.
7-1 суреті: Сіз қозғалған кезде бу шығады, сіз тоқтағанда немесе үтікті көтергенде бу шықпайды.

KY Колдонууга даярдоо

Биринчи колдонууда түтүн көрүнүшү мүмкүн, бул кадимки көрүнүш. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.
7-1-сур.: Жылдырганда буу чыгат, жылдырууну токтоткондо же үтүктү көтөргөндө буу чыкпай калат.

LT Paruošimas naudoti

Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie dingsta.
7-1 pav.: garai sklinda, kai judinate lygintuvą, garai nesklanda, kai nebejudinate lygintuvo arba jį pakeliate.

LV Sagatavošana lietošanai

Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.

2

www.philips.com/support

7-1. attēls: tvaiks tiek padots, pārvietojot gludekli; tvaika padeve tiek pārtraukta, kad pārtraucat kustību vai pacelat gludekli.

МК Подготовка за употреба

При првата употреба може да се забележи чад, но тоа е нормално. Чадот исчезнува по краток период.
Сл. 7-1: пареа излегува кога се движите, пареата запира кога ќе престанете да се движите или кога ќе ја подигнете пеглата.

NL Klaarmaken voor gebruik

Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.
Afbeelding 7-1: Er komt stoom naar buiten wanneer u beweegt. De stoomafgifte stopt wanneer u stopt met bewegen of als het strijkijzer wordt opgetild.

NO For bruk

Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser royk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.
Figur 7-1: Damp kommer ut når du beveger strykejernet. Damp stopper når du stoppe å bevege eller løfter opp strykejernet.

PL Przygotowanie do użycia

Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.
Rysunek 7-1: Para wydobywa się podczas ruchu i przestaje wydobywać się po zatrzymaniu się lub podniesieniu żelazka.

PT Preparar para a utilização

É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.
Figura 7-1: o vapor sai quando move o ferro; o vapor é interrompido quando não move ou quando levanta o ferro.

RO Pregătirea pentru utilizare

În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.
Fig. 7-1: aburul iese când deplasezi fierul și se oprește când nu mai miști fierul sau îl ridici.

RU Подготовка прибора к работе

Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.
Рисунок 7-1: Пар подается при движении и не подается, если прекратить движение или поднять утюг.

SK Príprava na použitie

Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.
Obr. 7-1: Pri pohybovaní žehličkou vychádza para, keď žehličkou prestanete pohybovať alebo ju zdvihnete, výstup pary sa zastaví.

SL Priprava pred uporabo

Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.
Slika 7-1: Likalnik izpušča paro, ko se premikate, in jo neha izpuščati, ko ga nehate premikati ali ga dvignete.

2

www.philips.com/support**SQ Përgatitja për përdorim**

Mund të shfaqet tym gjatë përdorimit të parë dhe diçka e tillë është normale.
Fig. 7-1: Avulli del jashtë kur lëvizni, avulli ndalon kur ndaloni lëvizjen ose kur e ngrini hekurin lart.

SR Pre upotrebe

Tokom prve upotrebe možda ćete videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.
Slika 7-1: Para izlazi kada pomerate peglu, a prestaje da izlazi kada je zaustavite ili podignete.

SV Förberedelser inför användning

Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.
Bild 7-1: Ånga kommer ut när du flyttar strykjärnet och slutar komma ut när du slutar flytta på eller lyfter upp strykjärnet.

TG Омодагй ба истифода

Ҳангоми истифодаи аввал мумкин аст, ки дуд дида шавад ва ин муқаррарӣ аст. Ин пас аз як муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.
Рас. 7-1: Ҳангоми ҳаракат қардан буғ мебарояд, вақте ки шумо ҳаракат қардан ё бардоштани дарзмолро қатъ мекунад, буғ қатъ мешавад.

TK Ulanışa tayýarlamak

Birinci ulanışda tüsse dörp biler we bu adaty zat. Bu gysga wagtdan soñ öçer.
Şekil 7-1: Haçan-da ütügi hereket etdireniñizde bug çykýar; ütügiñ hereketini bes edeninñizde ýa-da ony galdyranýñyzda bolsa bug kesilýär.

TR Cihazın kullanıma hazırlanması

İlk kullanım sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.
Şek. 7-1: Hareket ettirdiğinizde buhar çıkar, hareket ettirmeyi bıraktığınızda ya da ütüyü kaldırdığınızda buhar durur.

UK Підготовка до використання

Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.
Малюнок 7-1: пара виходить, коли ви водите праскою, та припиняється, коли ви перестаете водити праскою або піднімаєте її.

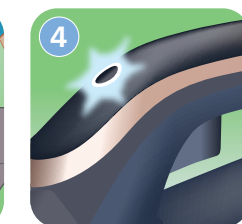
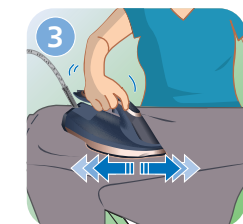
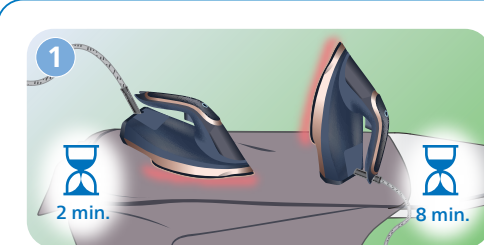
UZ Ishlatishga tayyorlash

Ilk marta ishlatganda tutun chiqishini ko'rish mumkin va bu normal holat. Biroz vaqtdan keyin tutun yo'qoladi.
7-1-rasm: Dazmol harakatlantirilganda bug' chiqadi, harakatlantirilmasa yoki ko'tarilsa bug' chiqishi to'xtaydi.

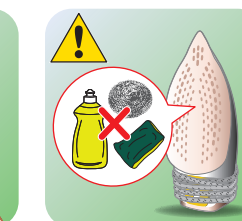
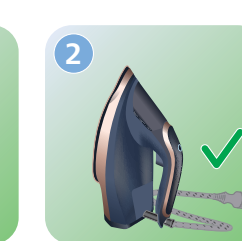
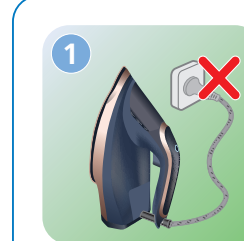
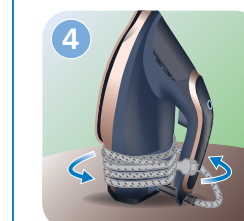
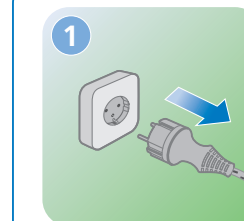
HE הכנה לקראת שימוש

במהלך השימוש הראשוני עלול היווצר עשן, דבר זה תקין. זה יפסיק לאחר זמן קצר.
איורים 7-1: אדים יוצאים בתנועה, אדים מפסיקים לצאת כשאתם עוצרים או מרימים את המנחה.

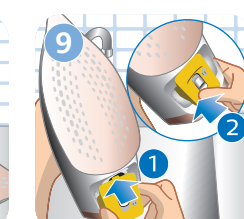
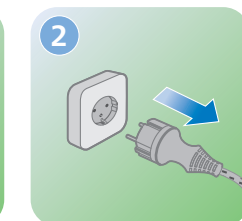
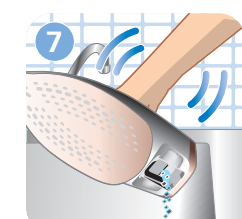
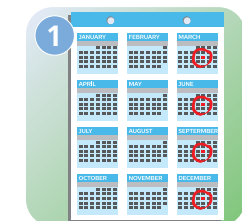
2

www.philips.com/support

4

www.philips.com/support

6

www.philips.com/support

EN	User manual	HY	Огупаггорпннн днннннн	RU	Руководство пользователя
AZ	Korisnički priručnik	IT	Manuale utente	SK	Priručka uživatela
BG	Ръководство за потребителя	KA	მომხმარებლის სახელმძღვანელო	SL	Uporabniški priročnik
CS	Příručka pro uživatele	KK	Пайдаланушы- нускаулыгы	SQ	Manual përdorimi
DA	Brugervejledning	KY	Колдонуучунун нускамасы	SR	Korisnički priručnik
DE	Benutzerhandbuch	LT	Vartotojo vadovas	SV	Användarhandbok
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	LV	Lietotāja rokasgrāmata	TG	Дастури корбар
ES	Manual del usuario	MK	Упатство за користење	TK	Ulanıyış gollanması
ET	Kasutusjuhend	NL	Gebruiksaanwijzing	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	NO	Brakerhåndbok	UK	Посібник користувача
FR	Mode d'emploi	PL	Instrukcja obsługi	UZ	Foydalanuvchi qo'llanmasi
HR	Korisnički priručnik	PT	Manual do utilizador	HE	מדריך למשתמש
HU	Felhasználói kézikönyv	RO	Manual de utilizare		

